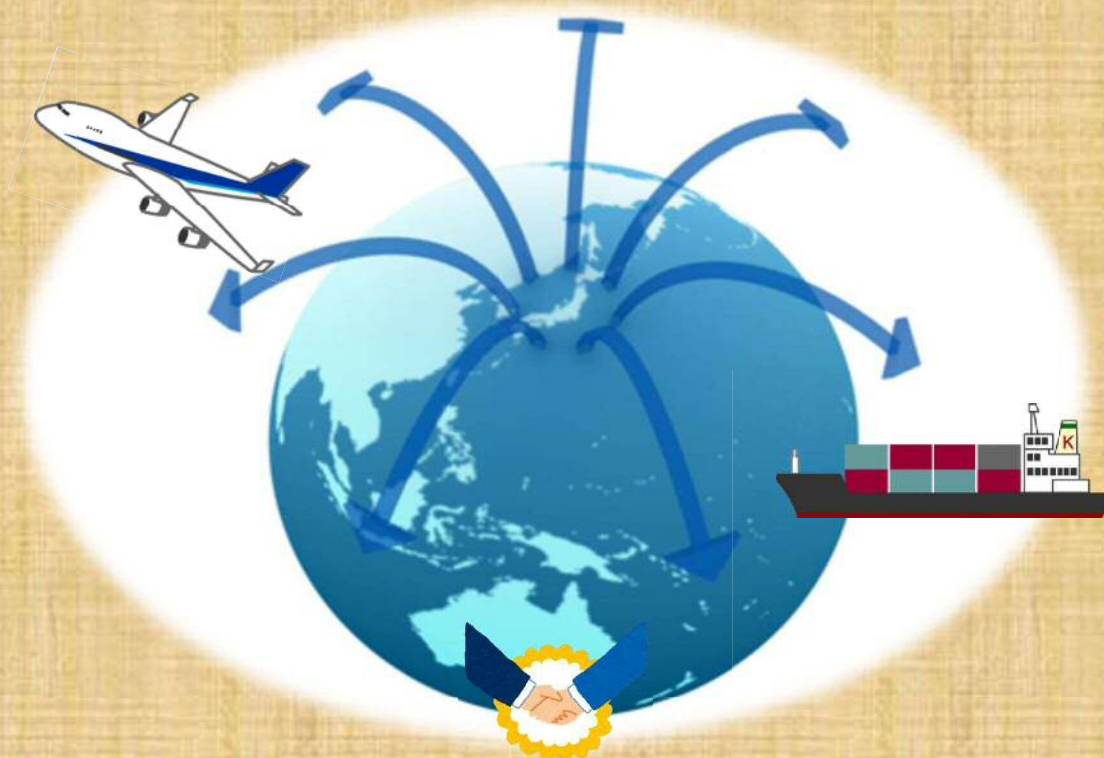


2020. 11

貿易ニュース鹿児島

Kagoshima Trade News



Contents

海外レポート（シンガポール）	1
Information	5
新着図書情報	9
外貿港情報（鹿児島港・志布志港・川内港）	10
貿易相談のご案内	16
通訳・翻訳/メーリングリストのご案内	17
新規入会会員募集のご案内	18

（別巻）

鹿児島税関支署管内貿易概況（8月）



鹿児島県 ASEAN ディレクター
シュー・ユエンシャオ・ケナード

コロナ禍による EC の成長

コロナ禍：シンガポールの感染経緯

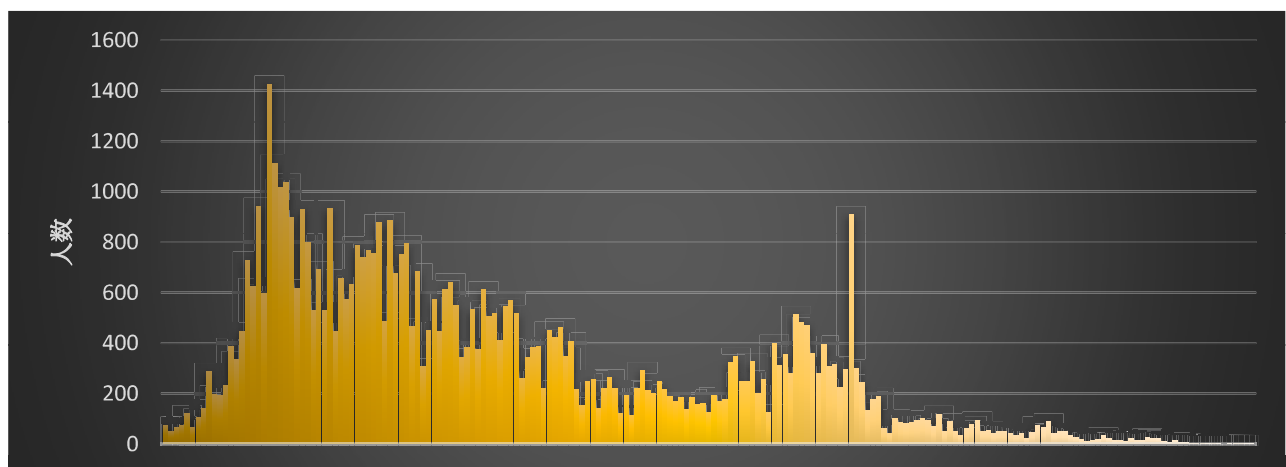
今年の初め、新型コロナウイルスが世界中に蔓延し、シンガポール国内では2月に初感染者が確認され、3月下旬には初めて死者が確認された。コロナの感染拡大に対処する為、シンガポール政府は4月から6月まで「サーキットブレーカー（実質的ロックダウン）」という制度を実施した。6月2日以降、ロックダウンが解除され、3段階に分けて状況を見極めながら徐々に規制を緩和していくという体制を採っており、現時点は第2段階である。

シンガポール国民は政府が導入した安全対策を厳守し、外出の際には必ずマスクを着用。ソーシャルディスタンスを保ち、飲食店などでの人数制限や建物に入る際の体温検査やシステム登録なども行い、全国民一同コロナと対抗し、感染事例を抑えることができた。特に10月に入ってから、毎日の新規市中感染事例は10件以下となり、感染件数は低いまま安定してきており、シンガポール政府は規制を更に緩和する第3段階を今年の年末頃に導入できるように準備していると発表した。

感染状況 2020年10月17日；12:00時（出典：シンガポール保健省）

感染者数（入院＋隔離施設）	78人
入院	37人（安定状態）、0人（危篤状態）
隔離施設	41人
退院	57,798人
死者	28人

感染者推移



検出事例推移（4月1日～10月17日）出典：シンガポール保健省

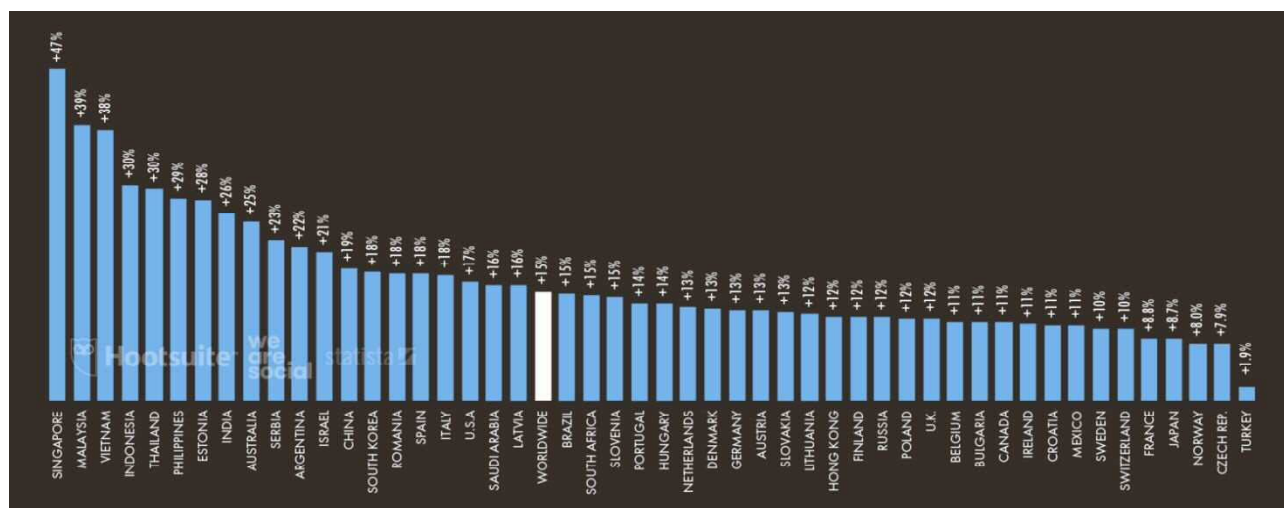
フェーズ2（第2段階）現在の様子



フードコートなどの店内飲食は可能であるが、1テーブルは最大5人までしか着席できず、他のテーブルの人と交流してはいけない。また、着席あるいは列で並ぶ際、1m以上の距離を置くソーシャルディスタンスも厳守。外出の場合、必ずマスクを着用し、建物や店舗に入る際、入り口で温度検査を受けること、スマホで政府の追跡アプリにチェックインする、或いは身分証明書のマイナンバーをスキャンする。

シンガポールのEコマース（EC）状況

シンガポールではインターネットの普及率はかなり高く、政府の2019年の統計によると、パソコン2台以上を所有する世帯は総世帯数の70%、インターネットにアクセスできる世帯は98%、インターネットを利用する人は人口の89%を占めている¹。従って、オンラインでの買い物や決済などに対して抵抗感はない。調査機関Statistaの統計によると、シンガポールは2018年の合計オンライン消費額が約80億ドル、前年比20%増。オンライン市場として、東南アジアの中で最も成長が早く、特に食料・雑貨・パーソナルケア製品の成長は前年比47%増、世界平均の成長率の3倍であり、世界一となる。



¹ <https://www.imda.gov.sg/infocomm-media-landscape/research-and-statistics/infocomm-usage-households-and-individuals>

コロナ禍による消費傾向の変遷

コロナによるサーキットブレーカーはシンガポールでの消費傾向に変化をもたらした。現在ではサーキットブレーカー期間中に禁止された店内での飲食や小売店舗での買い物の傾向は徐々に元に戻りつつあるが、食事の宅配とECの需要は大幅に増加していると思われる。

2ヶ月以上のサーキットブレーカー期間中、多くの企業が一時閉鎖となり、従業員らも在宅ワークでの対応となった為、買い物や食事をオンラインで済ませるしかなかった。飲食店と小売店舗も通常の店内営業ができず、生き残りをかけてビジネスをオンライン化せざるを得なくなる中、需要と供給が一斉にオンライン化された結果、物流に対応する宅配サービスの会社が増加し、サービスも充実していった。シンガポール人の消費習慣も確実にオンラインに移る傾向が見られ、シンガポールのEC市場は急激に栄えるようになった。

① コロナ禍のオンラインショッピングの傾向

Accenture社の統計調査によると、コロナ前の通常の1週間と比較し、サーキットブレーカー期間中にシンガポール在住者の平均オンラインの時間は335%も増加した。オンラインショッピングでの商品探しや、宅配デリバリースロットを確保するなど通常の三倍以上の時間をオンラインに使用していたと思われる。

コロナ前（2019年9月～11月中旬）の通常の1週間と比較したオンラインでの食材の購入		
	1月下旬～4月上旬	4月上旬～5月中旬
食材販売の売上（オンライン決済のみ）	▲ 40%	▲ 51%
食材販売の取引（発注から納品）件数	▲ 53%	▲ 80%
オンラインの時間	▲ 91%	▲ 335%

シンガポールを拠点とするテクノロジー専門のメディア会社 Tech in Asia の今年9月の報道によると、コロナはシンガポールにおけるECの急増を後押ししている²。特に人気ECサイトのShopeeは、第1四半期（サーキットブレーカー期間中）と比較すれば、第2四半期（サーキットブレーカー直後）の利用者数は82%も増加した。

ランク	プラットフォーム	第1四半期の利用者数	第2四半期の利用者数	%増
1	 Shopee	5,963,300	10,879,900	82%
2	 Lazada	7,786,700	8,570,000	10%
3	 Qoo10	6,646,700	7,447,400	12%
4	 amazon.sg	2,833,300	3,653,333	29%
5	 ezbuy	1,031,900	1,681,800	63%

² <https://www.techinasia.com/covid19-fuel-ecommerce-surge-singapore>

② 地元企業の声

シンガポールのメジャー新聞であるストレーツタイムズは、地元企業のインタビューに基づき、「シンガポール小売業は新たなショッピング習慣に適応しなければならない」という記事を掲載した³。大手百貨店の BHG シンガポールは、EC サイトの設立を検討していたものの、コロナ前には着手していなかったが、コロナの影響で突然店舗での営業ができなくなり、生き残りをかけ EC の導入を最優先し、オンラインストアを開設した。家具メーカーのスカンティークでは、在宅ワークの需要増加に伴い、家具の売上、特にオンラインプラットフォームからの注文が増加した。ベビー用品専門店のマザーケアは、サーキットブレーカー期間中のオンラインの売上は4倍増となった。インタビューを受けたマザーケアの社長のパン氏は「コロナの影響により買い物の習慣が大きく変わると予想される。多くの物がオンラインで買われることになれば、我々小売りのやり方も見直す必要がある」と表明した。



③ 配達業者：シンガポール郵政の売上高

消費者はオンラインで買い物する時間が長くなり、小売事業者はオンラインの売上が増加したと報道されたが、その影響は宅配業界にも及んでいる。8月31日、シンガポール郵政は今年第1四半期（4～6月；サーキットブレーカー期間中）の利益が3.6億Sドル（約276億円）前年同期比12%増と発表した⁴。

終わりに

ウィズコロナのニューノーマル生活に変化していく中、人数制限など様々な規制が更に緩和していくと予想されるが、もはやコロナ前の世界に戻ることはできないと思われ、今のうちにECを中心とした新しい取り組みを行って損はないであろう。むしろ、飲食店や小売店は消えることはないだろうが、オンラインショッピングの利便性に慣れた人が増えて行くことは間違いないと思われる。

オンラインショッピングのメリットとして、おつりを計算する手間を省き、ショッピングモールでの体温検査の必要もなく、人混みの中での買い物や消毒されていない現金を通してのウイルス感染を回避することができる。また、宅配サービスにおいても、重い商品を家まで担ぐ必要もなく、発注した商品は早い場合翌日には届き、しかもコンタクトレスデリバリーで届いた商品は玄関に置かれる。このような事がコロナに感染する確率を大幅に減少してくれる。

上記のように、食材や日用品などの消費財はオンラインで購入するメリットがたくさんある為、世界の商業仕組も確実にキャッシュレス化とオンライン化になっていくと思われ、ECは今後も成長し続けて行くであろう。

³ <https://www.straitstimes.com/singapore/spore-retailers-must-adapt-to-new-shopping-habits>

⁴ <https://mothership.sg/2020/08/singpost-profit-q1-2020/>

【Information】

【WEB商談会】香港 日本産食品サンプル常設展示場及び常時オンライン商談2020のお知らせ

ジェットロは、香港事務所内に常設の日本産食品サンプル展示場を設定し現地バイヤーを招致して、商品サンプルに関心を示した現地バイヤーとのテレビ会議システムを活用したオンライン商談を常時実施し、日本産農水産物・食品の取扱い事業者の新規参入・販路拡大を目指します。ぜひご参加ください。

【展示期間】 10月1日(木)～2021年2月26日(金)

【募集対象】 日本産農水産物・食品を取り扱う企業、農業法人および生産者団体等

【参加バイヤー】 当地有力小売店、卸売企業、業界団体等

【対象商品】 香港で販売可能な日本産農産物・食品、
又は日本産原料を使用して海外で生産された農産物・食品

【参加費】 《主催者(ジェットロ)負担》展示会・商談会を実施する経費、会場費、通訳費等
《参加者各自負担》展示会へのサンプル輸送費、商談に伴う通信費等

【申込締切】2021年1月29日(金)12:00まで

※詳細、お申込はこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/afb/d6f4a7d06a0dc898.html>

お問い合わせ ジェットロ農林水産・食品事業推進課 担当:細山

TEL: 03-3582-5546

E-mail: afb-bizmatch@jetro.go.jp

新製品等販路拡大支援事業の募集(3次)について

かごしま産業支援センターでは、自ら開発した新商品・新製品の販路を拡大するため、国内で開催される商談会・展示会に参加し、又は、県外の取引先や商社等を県内に招へいして行う商談会や工場見学会等を行う場合、その経費の一部を助成しています。

今回、令和2年度に実施する事業の3次募集をいたします。県内中小企業の皆様の御応募をお待ちしております。

【募集期間】 10月5日(月)から11月30日(月) 午後5時まで

【募集事業】 (1) 国内商談会出展助成 (2) 県外企業招へい商談助成

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.kisc.or.jp/cat-sangyou/52408/>

お問い合わせ

(公財)かごしま産業支援センター 産業振興課

TEL: 099-219-1272 FAX: 099-219-1279

E-mail: ikusei@kisc.or.jp

【Information】

【WEB商談会】「中南米酒類バイヤーとのオンライン商談会」のご案内

ジェトロでは、九州・沖縄の酒類メーカー向けに、中南米(ブラジル・メキシコ・コロンビア・ペルー)バイヤーとの個別商談会をオンラインにて実施します。中南米への販路開拓をお考えの皆様は、ぜひご参加ください。

【日時】 2021年1月～2月

【対象】 九州・沖縄の酒類メーカー

【商談バイヤー】 ブラジル5～6社、メキシコ3社、コロンビア1～2社程度を予定
(調整中)ペルー1社程度

【参加費】 無料

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/sag/55c9f70104d8bf92.html>

お問い合わせ

ジェトロ佐賀 担当: 松丸、大塚、吉田

TEL: 0952-28-9220 FAX: 0952-28-9230

E-mail: sag@jetro.go.jp

【WEBセミナー】「木材輸出促進セミナー」のご案内

ジェトロ鹿児島では農林水産省「輸出総合サポートプロジェクト事業」の一環として、「木材輸出促進セミナー」を、オンラインで開催します。木材輸出がもたらす効果や、海外仕向け地別のニーズ、九州地方の木材輸出の取組などの他、木材輸出量日本一の志布志港の情報などお伝えしますので、すでに木材・木製品輸出に取り組んでいる事業者様はもちろん、今後海外を視野に入れている皆様もぜひ、ご参加ください。

【日時】 11月30日(月) 14時00分～15時30分

【場所】 Zoomでのライブ配信

【参加費】 無料

【定員】 20名

※詳細、お申込みはこちらから。

<https://www.jetro.go.jp/events/kag/502eadde84cadf69.html>

お問い合わせ

ジェトロ鹿児島 担当: 川上

TEL: 099-226-9156 FAX: 099-222-8389

E-mail: kag@jetro.go.jp

【Information】

見本市情報

～国内開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
11月5日(木)～ 11月7日(土) オンライン	JAPAN DIY HOMECENTER SHOW 2020 - ONLINE -【趣味、DIY】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108332
11月11日(水)～ 11月13日(金) 東京ビッグサイト	Japan Home & Building Show 2020 - 第3回 イノベーションオフィス【建築、家具・インテリア用品】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108232
11月11日(水)～ 11月13日(金) インテックス大阪	第5回 [関西] HR EXPO(人事労務・教育・採用)【サービス、労務管理】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109432
11月16日(月)～ 11月18日(水) 東京ビッグサイト	食品開発展2020 【農林水産・食品、製造・生産技術】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/107460
11月25日(水)～ 11月27日(金) 幕張メッセ	第4回 バイオ医薬 EXPO 【医療・健康】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109290
11月11日(水)～ 11月13日(金) 東京ビッグサイト	HOSPEX Japan 2020 - 介護・福祉設備機器展【医療、健康】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108044
11月11日(水)～ 2020年11月13日(金)幕張メッセ	JASIS 2020 【先端技術、精密、測定、試験機器】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108680
11月16日(月)～ 12月11日(金) オンライン	メッセナゴヤ2020オンライン 【機械、情報、環境、サービス、その他】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109677
11月18日(水)～ 11月20日(金) インテックス大阪	第5回 CareTEX大阪2020 介護用品展／介護施設産業展／介護施設ソリューション展 【医療、健康、福祉、介護】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109050
11月26日(木)～ 11月27日(金) TKP札幌 PREMIUM	北海道アグリ・フードフォーラム 2020 【観光、サービス】	https://www.jetro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108525

【Information】

見本市情報

～海外開催見本市～

開催期間	見本市名	URL
12月1日(火)～ 12月4日(金) オンライン	ATF 2020 - アジア TV フォーラム 2020 【放送、映像、通信】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108517
12月1日(火)～ 12月4日(金) フランス / リヨン	POLLUTEC Lyon 2020 【環境、廃棄物処理、リサイクリング、エネルギー】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/105603
12月3日(木)～ 12月5日(土) 中国 / 上海	EP Shanghai 2020 【エネルギー、建築、建設、電気、電子】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/107435
12月7日(月)～ 12月11日(金) ドイツ / デュッセルドルフ	wire 2020 国際ワイヤー産業展 【機械・工業技術、製造、生産技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/60573
12月17日(木)～ 12月20日(日) 台北 / 台湾	2020年台北国際食品見本市 【食・飲料、食品加工】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108647
12月1日(火)～ 12月4日(金) オンライン	ハンブルク風力エネルギー国際総合展 【エネルギー、機械、工業技術】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108944
12月2日(水)～ 12月5日(土) 中国 / 上海	Automechanika Shanghai 2020 【自動車、自動車補修】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109673
12月2日(水)～ 12月5日(土) トルコ / イスタンブール	Plast Eurasia Istanbul 【化学、プラスチック】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/109614
12月8日(火)～ 12月10日(木) 中国 / 北京	CISILE 2020 【機械、工業技術、精密、試験機器】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/107244
12月26日(土)～ 12月30日(水) ベトナム / ホーチミン	VIETBUILD HOME 2020 【建築、建設、不動産、インテリア用品】	https://www.ietro.go.jp/i-messe/tradefair/detail/108802

新 着 図 書 資 料 情 報

★ここでは、かごしま海外ビジネス支援センターライブラリーで入手した図書を紹介しています。
掲載されている資料は自由に閲覧することができます。

★ライブラリーでは、設置してあるパソコンを自由にご利用いただき、インターネットを使って貿易に関する情報を入手できます。

※セキュリティの為、一部閲覧できないサイトもございます。

★また、図書や資料等の充実を図るため、みなさまからのご要望も受け付けております。
揃えてほしい資料等がございましたら、事務局までご連絡ください。

ライブラリー新着図書(R2.9.21～R2.10.20)

番号	資料名	発行者名	受入年月日
1	JBIC Today August 2020	株式会社国際協力銀行	2020/09/23
2	日本貿易会月報 2020 9月号 No.790	一般社団法人日本貿易会	2020/09/23
3	飛龍 日本香港協会ニュース No.95	NPO法人日本香港協会	2020/09/23
4	Japanese RESTRANT news Vol.29 No.263	All Japan News , Inc.	2020/09/24
5	メッセ海外通信 Vol.54	(一財)山口県国際総合センター・山口県日中経済交流促進協会、日本貿易振興機構(ジェトロ)山口貿易情報センター	2020/09/24
6	TSR情報 No.2814	株式会社東京商工リサーチ	2020/09/24
7	TSR情報 No.2815	株式会社東京商工リサーチ	2020/10/01
8	コロナの先の世界	一般財団法人国際経済連携推進センター	2020/10/01
9	台湾情報誌 交流 2020年9月 vol.954	公益財団法人日本台湾交流協会	2020/10/05
10	AFCフォーラム 2020 10月号	株式会社日本政策金融公庫 農林水産事業本部	2020/10/05
11	鹿児島税関支署 管内貿易概況(令和2年8月分)	鹿児島税関支署	2020/10/05
12	催事案内 2020年10月→12月	公益財団法人北九州観光コンベンション協会	2020/10/06
13	TSR情報 No.2816	株式会社東京商工リサーチ	2020/10/08
14	月刊グローバル経営 10月号 No.442	一般社団法人日本在外企業協会	2020/10/08
15	商工連ニュース みなみ風 第518号	鹿児島県商工会連合会	2020/10/12
16	STARTUP GUIDE JAPAN(FUKUOKA KYOTO OSAKA SENDAI TOKYO)	gestalten	2020/10/12
17	ジェトロ世界貿易投資報告2020年度版 総論編	日本貿易振興機構(ジェトロ)	2020/10/12
18	TSR情報 No.2817	株式会社東京商工リサーチ	2020/10/15
19	青森県の貿易 ～2019年の青森県貿易概況～	日本貿易振興機構(ジェトロ)青森貿易情報センター	2020/10/15
20	青森県貿易関連企業名簿 2020年	日本貿易振興機構(ジェトロ)青森貿易情報センター	2020/10/15
21	KER経済情報 10月号	株式会社九州経済研究所	2020/10/19
22	財界九州 11月号 No.1153	株式会社財界九州社	2020/10/19

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 国際コンテナ航路 ☆☆☆

「鹿児島港国際コンテナヤード」

九州地方港では最大級の冷凍冷蔵輸出入拠点へ

コールドチェーンの拠点として 電源コンテナ保管設備
電源プラグ 60本 対応可能、リーチスタッカーにてCY作業



鹿児島の物流の中心地鹿児島港（谷山）発着 **琉球海運(株)** 運航スケジュール

鹿児島発 毎週木曜日 13時～
高雄発 毎週日曜日 13時～

高雄港着 (所要日数 3日間)
鹿児島着 毎週火曜日 17時着予定



【鹿児島港国際コンテナヤードでの荷役風景】

【ランプウェイ荷役（船内へシャーシで船積み）】

台湾（高雄港）を拠点に、世界各国へ輸出入コンテナのサービスを行います。

【お問い合わせ先】 ㈱共進組 海外営業部 担当 日高 TEL 099-203-0022

鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目2-4 “<http://www.kyoshingumi.co.jp/>”

☆☆ 鹿児島港（谷山）発着 東南アジア向け「SHIP&AIR」 ご案内 ☆☆

鹿児島発沖縄向け国内定期船舶と、那覇国際空港を利用した国際輸送「SHIP&AIR」。
ヤマト運輸の機動力により南九州から集約された荷物を、鹿児島港発定期船で沖縄へ輸送。
那覇空港経由して東南アジアへ輸出する小口輸送の新たなリードタイムの改善 及び
コスト削減をご提案致します。

「SHIP&AIR」 お問い合わせ窓口

TEL 0995-65-9802

ヤマト運輸㈱鹿児島主管支店営業企画課 担当 餅原課長 <http://www.kuronekoyamato.co.jp>

☆☆☆ 鹿児島港（谷山）発 国際ドライコンテナ混載便 ご案内 ☆☆☆

鹿児島市谷山港を拠点に、全世界輸出入可能な「国際コンテナドライ混載便」を開設。
世界的な混載便業者「イーキューワールドワイド」と鹿児島の港湾業者「共進組」が提携し
鹿児島市（谷山）から薩摩川内港を利用し「毎週1便 たとえ1ケースからでもドライ貨物の
輸出が可能」となりました。（毎週C F S CUT 日 水曜日、薩摩川内港発金曜日の定期便）
現行、遠方の国際港をご利用の皆様、またこれから輸出等ご検討されている皆様方、お見積
もり及びリードタイム等、お気軽にお問合せ下さいますようお願い致します。

「国際コンテナドライ混載便」のお問合せ先

TEL 099-203-0022

㈱共進組 海外営業部 担当 岩下 住所：鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24



■■■ 南九州における国内外の物流拠点 ■■■

1, 志布志港の概要

志布志港は、九州南東部の太平洋に面した**地理的優位性**を有し、また国内有数の農畜産地域である南九州地域を背後地に持ち、南九州地域における国内外の物流拠点、飼料供給基地として、背後地域の産業を支えている重要港湾です。

【志布志港全景】



2, 世界につながる志布志港

志布志港では、現在、外貿定期コンテナ航路が、**台湾、韓国、中国と国際フィーダー航路**を含めた**4航路週11便**体制で就航しており、神戸や釜山でのトランシップにより世界各国と結ばれています。また、大阪、東京、沖縄を結ぶ内航フェリー・RORO船も充実しております。

さらに、志布志港周辺の幹線道路ネットワークは、都城志布志道路や東九州自動車道の整備が進められており、志布志港の**物流機能向上**が期待されます。

【航路概要】



【幹線道路ネットワーク】



3, 志布志港のトピック

2019年の志布志港における国際コンテナターミナル取扱量は、2年連続で10万TEUを超え、**過去最高の約10万8千TEU**となりました。また、志布志港からの原木輸出量は、約36万6千m³と**10年連続で日本一**となりました。

現在、志布志港では、**国際コンテナターミナルの岸壁延伸整備**や**国際バルク戦略港湾としての整備**を進めているところです。

志布志港のさらなる利用促進を図るため、「**輸出入促進トライアル事業**」を実施しています。詳細リンク先：<https://www.pref.kagoshima.jp/ah09/trial/trialtop.html>

*** 薩摩川内港（川内港）から世界へ!! ***

3 航路週 4 便で運航！！



【コンテナ船と移動式ハーバークレーン】



【コンテナヤード】

1. 国際定期コンテナ航路について

現在、薩摩川内港には、OOCL による国際戦略港湾（神戸）と結ぶ国際フィーダー航路、HEUNG A LINECO., LTD（日本総代理店・株式会社シノコー成本）による韓国（釜山）航路、愛媛オーシャン・ライン株式会社による台湾（基隆・高雄）の3航路週4便の国際定期コンテナ航路が開設されており、安定したサービスを提供しております。

また、平成27年3月には、南九州西回り自動車道の『薩摩川内高江 ICー薩摩川内都 IC』が開通し、『鹿児島ー薩摩川内水引』間が全線開通したことから、薩摩川内港への交通アクセスが更に充実しました。

鹿児島県西部地域の企業へのメリットとして、薩摩川内港を利用することによる国内輸送費の削減、OOCL、HEUNG A LINECO., LTD、愛媛オーシャン・ラインのサービスネットワークによる東南アジア／中国／台湾等へのコンテナサービスの利用が可能であり、更に、全世界との物流ルートが確保されます。

▶ 運航スケジュール ◀		
韓国(釜山)航路 毎週月曜・金曜 週2便体制 (1便目) 釜山(日) → 薩摩川内(月) → 三池(火) → 釜山(水) (2便目) 釜山(水) → 三池(木) → 八代(金) → 薩摩川内(土) → 釜山(日)	国際フィーダー航路 毎週日曜日・週1便体制 (最大週3便) 神戸 ↔ 薩摩川内(日)	台湾(基隆・高雄)航路 毎週金曜日・週1便体制 那覇(土) → 志布志(月) → 門司(火) → 松山(水) → 広島(木) → 大分(金) → 薩摩川内(土) 薩摩川内(金) → 那覇(土)
韓国 【興亜海運株式会社】(韓国) HEUNG-A SHIPPING CO.,LTD. 【日本総代理店】 【三栄海運株式会社】 SANEI SHIPPING CO.,LTD. 〒03-0027 東京都中央区日本橋二丁目13-10日本橋サンライズビル2F TEL:03-3273-4981 FAX:03-3281-8605	神戸 【OOCL (オリエントオーバーシー・コンテナライン) (香港)】 ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE LTD. JAPAN BRANCH 〒141-0032 東京都品川区大崎一丁目11-2アートシティ大崎イーストタワー8階 TEL:03-3493-6001 FAX:03-3493-6405	台湾 【愛媛オーシャン・ライン株式会社】 EHIME OCEAN LINE 〒791-8067 愛媛県松山市古三津6丁目10-29 TEL:089-952-2780 FAX:089-952-2648
【(船山航路)国際フィーダー航路(代理店) 乙仲業務・通関業務】 【日本通運株式会社 川内支店 川内海運事業所】 〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町宇松路360-21 TEL:0996-31-2521 FAX:0996-31-2522	【井本商運株式会社】 IMOTO LINES CO.,LTD. 【中越物産株式会社 九州流通事業所】 〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町宇松路360-21 TEL:(0996) 26-3335 FAX:(0996) 26-3310	【(台湾航路代理店) 乙仲業務・通関業務】 【鹿児島海運運送株式会社 谷山営業所】 〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山3-1-13 TEL:099-262-0005 FAX:099-262-0020 【鹿児島海運運送株式会社 川内事務所】 〒899-1924 鹿児島県薩摩川内市港町 6110-180 TEL:0996-26-2200 FAX:0996-26-2200
【(代理店協力会社) 乙仲業務・通関業務】 乙仲業務・通関業務 日本通運株式会社 鹿児島支店 鹿児島海運事業所 〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄4丁目43 TEL:099-269-6111 FAX:099-269-3849	株式会社 共進組 外航事務所 〒891-0131 鹿児島県鹿児島市谷山港1丁目24 TEL:099-203-0794 FAX:099-260-0795	株式会社 上組 鹿児島支店 〒891-0122 鹿児島県鹿児島市南栄3丁目19-3 TEL:099-269-4523 FAX:099-267-7838

運航スケジュール

※中国定期コンテナ航路については、平成26年5月から休止中

曜日	日	月	火	水	木	金	土
入港	○	○				○	
行先	神戸	釜山	—	—	—	台湾・釜山	—

2. 薩摩川内港貿易補助金について

①補助対象者

川内港において外貿定期コンテナ船（内航フィーダーコンテナ船を含む）又はその他外国船を利用し、外国との商取引を行う企業（個人経営者含む）に対して交付する。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当たりの上限額 80万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 2万円 ■1年度当たりの上限額 40万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1kg当たり） 1円 ■1年度当たりの上限額 40万円

※製紙原材料であるチップの貿易活動は対象外となります。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

3. 薩摩川内港木材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して木材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
 なお、川内港貿易補助金との重複受給はできません。

②補助金

新規利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 4万円 ■1年度当たりの上限額 120万円
継続利用事業者	■コンテナ貨物（1個当たり） 3万円 ■1年度当たりの上限額 90万円
新規・継続利用事業者	■バラ貨物（1kg当たり） 1円 ■1年度当たりの上限額 90万円 ※バラ貨物は1回の貿易行為当たり45万円を上限とする
新規・継続利用事業者	■コンテナ貨物 川内港からコンテナ貨物として輸出される木材のくん蒸に要した費用に対して補助する。50㎡以上のくん蒸1回当たり15万 ■1年度当たりの上限額 45万円（3回分） ※くん蒸箇所は川内港周辺部（薩摩川内市港町）に限る。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

4. 薩摩川内港製材輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して製材を輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。
 なお、川内港貿易補助金及び川内港製材輸出促進補助金との重複受給はできません。

②補助金

種別	新規・継続	補助金の額
コンテナ貨物	新規（前年度及び前々年度に川内港製材輸出促進補助金の交付実績が無い場合）	1個当たり6万円
	継続	1個当たり4万円
バラ物貨物	区分なし	貨物1kg当たり2円とし、1回の貿易行為当たり50万円を上限とする。

※新規利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けていない事業者

※継続利用事業者：前年度及び前々年度に川内港補助金及び川内港製材輸出促進補助金の交付を受けている事業者

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

5. 薩摩川内港市内産品等リーファーコンテナ輸出促進補助金

①補助対象者

薩摩川内港を利用して薩摩川内港市内産品等を含んだリーファーコンテナを輸出した企業（個人経営者を含む。）に対して交付する。

②補助金

市内産品等が占める割合（※）	1 リーファーコンテナ当たり
50%以上	90,000 円
25%以上 50%未満	60,000 円
10%以上 25%未満	30,000 円

※コンテナは20フィート・40フィートに関わらず同額となります。

6. リーファーコンテナの口数について

440V：25口（令和2年度増設しました）

【問い合わせ先】

薩摩川内市貿易振興協会（薩摩川内市国際交流センター内）

TEL・FAX 0996-25-3300

薩摩川内市 商工観光部 交通貿易課

TEL 0996-23-5111（内線 4391）FAX 0996-20-5570

相談料
無料！！

貿易相談のご案内

(公社)鹿児島県貿易協会では、県内企業等の海外事業展開を支援するため、貿易実務・関税・金融など専門のアドバイザーによる貿易相談を実施しています。

海外との貿易取引に関する基礎知識、輸出入の諸手続き、交渉の進め方、決済の方法、その他海外との取引に関する様々なご相談に応じることにしています。

現在、既に海外との貿易を展開中の方、これから海外貿易を検討したいと考えておられる方などお気軽に貿易相談をご活用ください。

- 相談日：随時
- 時間：随時
- 場所：鹿児島市鴨池新町10番1号
(鹿児島県庁9階 かごしまPR課内)
- 相談料：無 料
- アドバイザー：貿易実業者、金融機関、通関実務者、
商社等からの専門アドバイザーが対応。
- 相談方法：個別相談
(事前に電話等でご予約ください。)
- TEL：099-251-8484



～アドバイザーのご紹介～

担 当	アドバイザー	役職名
実 務	弓場 秋信	弓場貿易(株) 代表取締役
通 関	梅木 洋一郎	(株)共進組 海外営業部 執行役員部長 通関士
通 関	今村 賢太	鹿児島海陸運送(株)谷山営業所 外航グループ通関チーム長 通関士
金 融	久保 敏也	(株)鹿児島銀行 地域支援部 国際ビジネス推進室 次長兼室長

翻訳・通訳サービスの御案内

アイエス通訳システムズでは、翻訳・通訳サービスを承ります。（貿易協会会員は特別割引があります。）

海外への手紙、契約書の翻訳や通訳についてお気軽にお問合せ下さい。

(基準翻訳料金表)				
日本語→外国語		言語	外国語→日本語	
貿易協会会員	一般		貿易協会会員	一般
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	英語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	韓国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥5,700～	¥6,000～ (400字/1頁)	中国語	¥3,800～	¥4,000～ (400字/1頁)
¥6,150～	¥6,500～ (400字/1頁)	その他	¥4,750～	¥5,000～ (400字/1頁)

一般通訳（英中韓）料金表		
	貿易協会価格	一般価格
1日料金（8H）	¥54,000＋税	¥60,000＋税
半日料金（4H）	¥31,500＋税	¥35,000＋税

【お問い合わせ先】

〒892-0824 鹿児島市大黒町 4-1 西日本シロアリいづろビル 2F

TEL：099-227-5173 FAX：099-227-2767

Email: info@ists.jp



メーリングリストの御案内

当協会では、貿易情報を迅速に提供・交換するためインターネットを使ったメーリングリスト（以下「ML」という）を開設しています。

商談会や見本市、セミナー・イベントなどの最新情報等を随時発信しているほか、関係機関からのイベントなどの情報発信も行われています。

参加登録は随時受け付けております。関心のある方は事務局 (info@kibc-jp.com) までご連絡ください。

（ML とは、リストに参加している全員に同一のメールを同時に一斉配信するインターネットの機能です）

※ご質問等に関しては、当協会アドレス (info@kibc-jp.com) へお願いいたします。

ML に直接返信されるとリスト内メンバー全員に流れてしまいます。

鹿児島県貿易協会新規入会会員の募集

当協会では、新規に入会していただける会員企業を広く募集しております。
鹿児島県下に事務所や事業所を有し、海外との取引に興味のある企業をご存知でしたら、ぜひ事務局までご紹介くださいますようお願いいたします。

貿易協会概要

鹿児島県下に事業所を持つ貿易業及びこれに関連する事業を営む者並びに関係機関・団体等で構成される公益社団法人です。

会員の相互の連携により、海外ビジネス情報の交換、海外市場の調査、海外取引の斡旋、研究発表などを実施し、海外貿易の促進・振興を図り、鹿児島の経済発展に寄与することを目的に活動しています。

【設立】：1957年2月22日

【会員数】：125社（令和2年7月28日現在）

【役員】：会長 塩田 康一

理事 20名

監事 2名

貿易協会の業務

- ① 海外市場開拓の支援
見本市参加、商談会開催
- ② 貿易相談
取引業務や苦情処理など貿易を巡る諸相談
- ③ 貿易講演会等の開催
海外市場等に関するセミナーや講演会
- ④ 貿易刊行物の発行・頒布
貿易ニュース鹿児島、ACCESS
- ⑤ インターネットを活用した情報発信
ホームページ、メーリングリスト
- ⑥ かごしま海外ビジネス支援センターの運営
県内企業・個人に対する海外ビジネスの支援

入会金と会費

【入会金】個人 3,000 円（2 種会員）

団体 3,000 円（1 種・2 種・3 種会員共通）

【会費】1 種会員費・・・団体 30,000 円（年額）

2 種会員費・・・個人 24,000 円（年額）

団体 24,000 円（年額）

3 種会員費・・・団体 50,000 円（1 口あたり/年額）

※1 種会員とは外国航路船舶会社、通関業者、金融機関、役員所属企業など。

※3 種会員とは地方公共団体、商工会議所、商工会の団体。